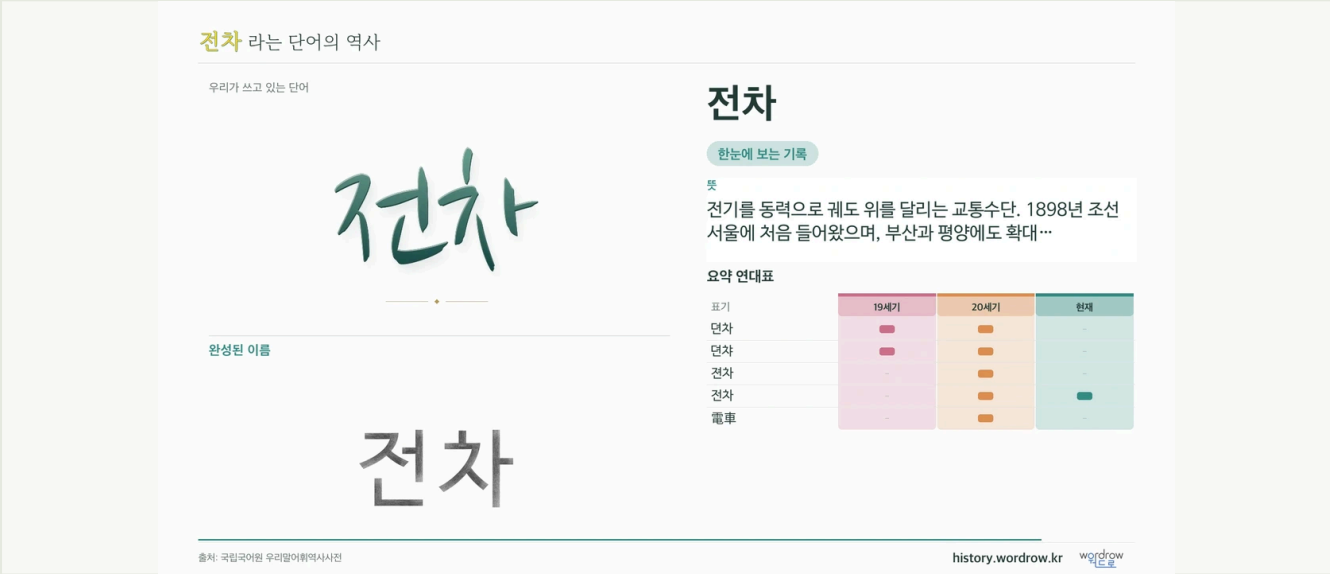
우리말 어휘의 시간을 읽다

전차

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

전기를 동력으로 궤도 위를 달리는 교통수단. 1898년 조선 서울에 처음 들어왔으며, 부산과 평양에도 확대 가설되어 시내 교통수단이 되었다. 광복 후 버스가 주요 교통수단이 되면서 1969년 모두 철거되었다.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
19세기	9개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 21자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '전차'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 전기를 동력으로 궤도 위를 달리는 교통수단. 1898년 조선 서울에 처음 들어왔으며, 부산과 평양에도 확대 가설되어 시내 교통수단이 되었다. 광복 후 버스가 주요 교통수단이 되면서 1969년 모두 철거되었다.

전차의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

전차의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
뎐차 사전 표기 요약	—	—	—	—	●→	●→
젼차 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
전차 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
뎐챠 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
電車 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
젼ᄎᆞ 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
뎐ᄎᆞ 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.

- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 5종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 뎐차
  19세기20세기
- 젼차
  20세기
- 전차
  20세기현재
- 뎐챠
  19세기20세기
- 電車
  20세기

원자료의 전체 표기 목록 7종

電車, 뎐ᄎᆞ, 뎐챠, 뎐차, 젼ᄎᆞ, 젼차, 전차

전차의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'전차'는 19세기부터 한글로 표기된 '뎐차'로 나타나고 20세기부터 한자로 표기된 '電車'도 나타난다.

표기와 소리의 특징

'뎐차'는 '電車(전차)'를 옛 표기대로 쓴 것이다. 20세기에 '저'와 '져'의 발음이 구별되지 않음에 따라 '전차'와 '젼차'가 나타난다. 20세기에 나타나는 '젼ᄎᆞ'는 'ㆍ'와 'ㅏ'가 표기에서 섞여 쓰이면서 나타난 표기이다.

20세기에 나타나는 '젼챠', '뎐챠'는 근대 국어 시기에 '챠'와 '차'의 발음이 구별되지 않게 되어 표기가 섞여 쓰인 것이다. 현대 맞춤법에서 소리대로 적기로 함에 따라 '전차'로 적게 되었다.

문헌 속의 전차

전체 용례 9개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

19세기 뎐챠, 뎐차 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
뎐챠, 뎐차

출처 1899 경향신문 11월 20일 1면

용례 01

문헌 용례

뎐챠를 향ᄒᆞ야 돌을 비오ᄃᆞ시 던저 뎐챠가 파샹ᄒᆞ고.

현대어 풀이

전차를 향하여 돌을 비오듯이 던져 전차가 파상하고.

출처 1899 경향신문 11월 20일 3면

용례 02

문헌 용례

동경에셔ᄂᆞᆫ 뎐차도 몃시 동안 ᄭᅳᆫ쳣고 져ᄌᆞ거리에만 물에 잠긴 집이 삼만 오쳔호가 된다더라.

현대어 풀이

동경에서는 전차도 몇 시간 동안 끊기고 저잣거리에만 물에 잠긴 집이 삼만 오천 호가 된다더라.

20세기 電車, 뎐챠, 젼차 외 4종 용례 7개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
電車, 뎐챠, 젼차, 전차, 뎐차, 젼ᄎᆞ, 뎐ᄎᆞ

출처 1901 제국신문 2월 12일 3면

용례 03

문헌 용례

양력 이 달 팔일 下午 四時量에 龍山來往ᄒᆞ는 電車에셔 양복 內衣 ㅡ벌이 잇기로 鍾路 停車場 車票 賣下所에 留置 ᄒᆞ엿스니.

현대어 풀이

양력 이달 팔 일 오후 4시경에 용산 왕래하는 전차에서 양복 내의 한 벌이 있기로 종로 정거장 차표 매표소에 유치하였으니.

출처 1907 경향신문 1월 25일 2면

용례 04

문헌 용례

금월 십일 일 남대문 밧게셔 늙은 일인 ᄒᆞ나히 뎐챠에 몹시 닷쳣다더라.

현대어 풀이

금월 십일 일 남대문 밖에서 늙은 일본인 하나가 전차에 몹시 다쳤다더라.

출처 1907 귀의성 상:56

용례 05

문헌 용례

젼긔 쳘도에, 가만이 업듸려서, 젼차 오기만, 기다리ᄂᆞᆫᄃᆡ.

현대어 풀이

전기 철도에 가만히 엎드려서 전차 오기만 기다리는데.

출처 1907 귀의성 상:61

용례 06

문헌 용례

엇더ᄒᆞᆫ 사람이 허리를 전긔 쳘도에 걸치고 업드려셔, 전차 오기를 기다리던 모냥이니.

현대어 풀이

어떠한 사람이 허리를 전기 철도에 걸치고 엎드려서 전차 오기를 기다리던 모양이니.

출처 1908 현미경 136

용례 07

문헌 용례

이 돈으로 뎐차를 타고 쌀니 갓다 오게.

현대어 풀이

이 돈으로 전차를 타고 빨리 갔다 오게.

출처 1908 귀의성 하:25

용례 08

문헌 용례

도동 압헤셔 밤 열두시, 젼ᄎᆞ 지ᄂᆞ가ᄂᆞᆫ 소리갓치, 웅장ᄒᆞ고.

현대어 풀이

도동 앞에서 밤 열두 시 전차 지나가는 소리같이 웅장하고.

출처 1911 목단화 34

용례 09

문헌 용례

언으 시졀에 나가잔말이냐 뎐ᄎᆞ나 기둘너 타고 가ᄌᆞ.

현대어 풀이

어느 시절에 나가잔 말이냐 전차나 기다려 타고 가자.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

전차의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 이한섭 2024 《용례 기반 일본어에서 온 우리말 사전》 한국문화사

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 전차의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

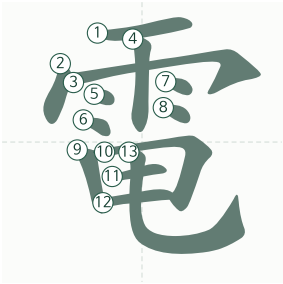
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

電

뜻·음 번개 전

총 13획 · 부수 雨





hanja.wordrow.kr/한자/電/

車

뜻·음 수레 거 / 수레 차

총 7획 · 부수 車

본문 車 · 車





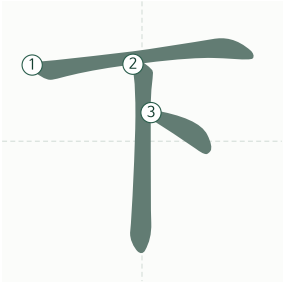
hanja.wordrow.kr/한자/車/

下

뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一





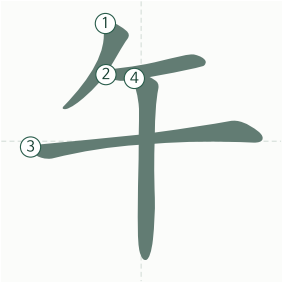
hanja.wordrow.kr/한자/下/

午

뜻·음 낮 오

총 4획 · 부수 十





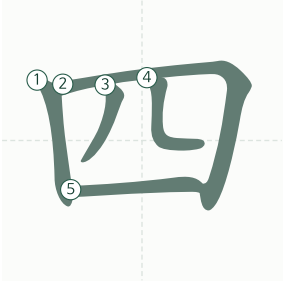
hanja.wordrow.kr/한자/午/

四

뜻·음 넉 사

총 5획 · 부수 口





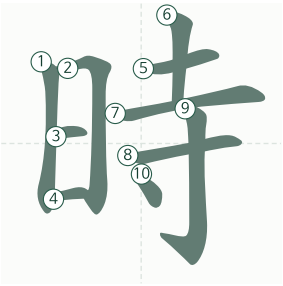
hanja.wordrow.kr/한자/四/

時

뜻·음 때 시

총 10획 · 부수 日





hanja.wordrow.kr/한자/時/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

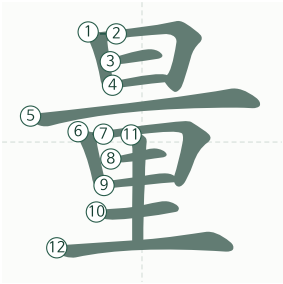
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

量

뜻·음 헤아릴 량

총 12획 · 부수 里





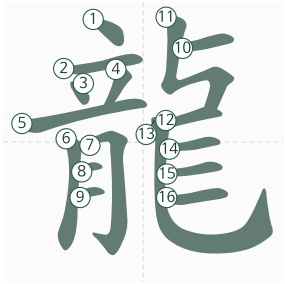
hanja.wordrow.kr/한자/量/

龍

뜻·음 용 룡

총 16획 · 부수 龍



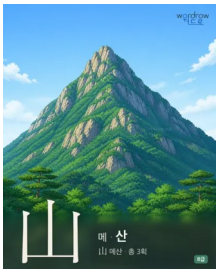


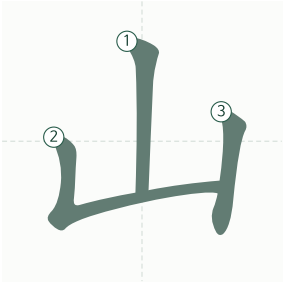
hanja.wordrow.kr/한자/龍/

山

뜻·음 메 산

총 3획 · 부수 山





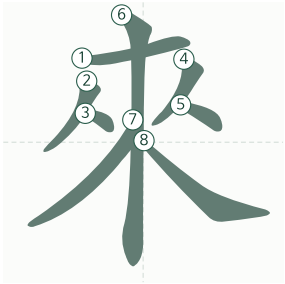
hanja.wordrow.kr/한자/山/

來

뜻·음 올 래

총 8획 · 부수 人



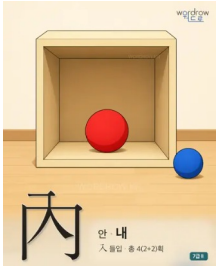


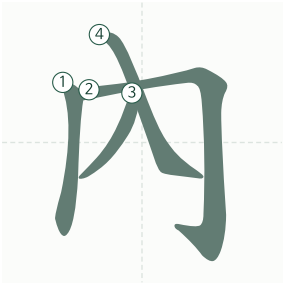
hanja.wordrow.kr/한자/來/

內

뜻·음 안 내

총 4획 · 부수 入





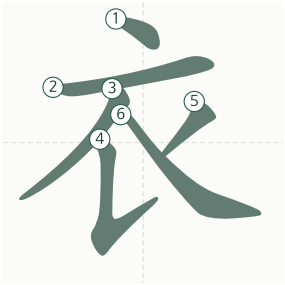
hanja.wordrow.kr/한자/內/

衣

뜻·음 옷 의

총 6획 · 부수 衣





hanja.wordrow.kr/한자/衣/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

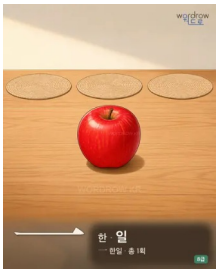
3 / 4 · 21자

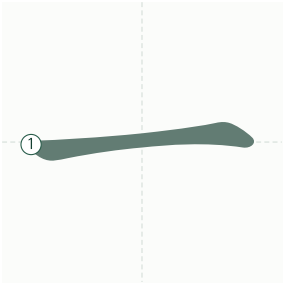
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

一

뜻·음 한 일

총 1획 · 부수 一



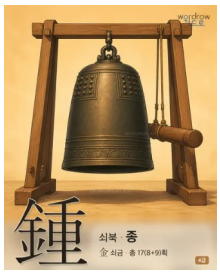


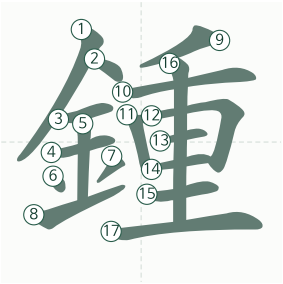
hanja.wordrow.kr/한자/一/

鍾

뜻·음 쇠북 종

총 17획 · 부수 金





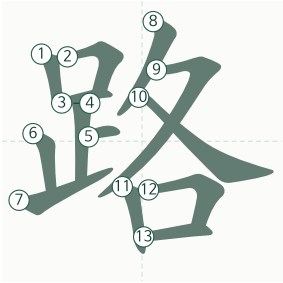
hanja.wordrow.kr/한자/鍾/

路

뜻·음 길 로

총 13획 · 부수 足





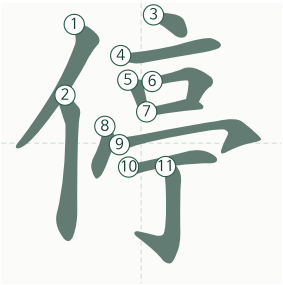
hanja.wordrow.kr/한자/路/

停

뜻·음 머무를 정

총 11획 · 부수 人



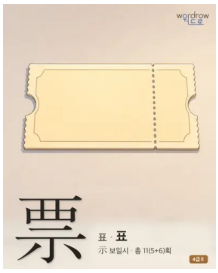


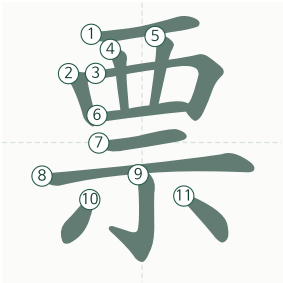
hanja.wordrow.kr/한자/停/

票

뜻·음 표 표

총 11획 · 부수 示





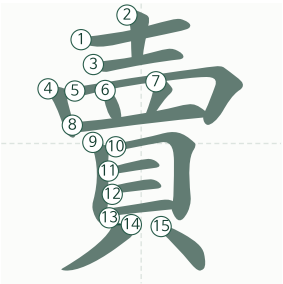
hanja.wordrow.kr/한자/票/

賣

뜻·음 팔 매

총 15획 · 부수 貝





hanja.wordrow.kr/한자/賣/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 4 · 21자

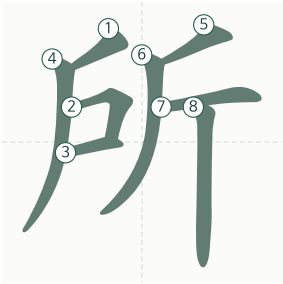
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

所

뜻·음 바 소

총 8획 · 부수 戶



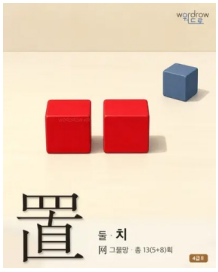


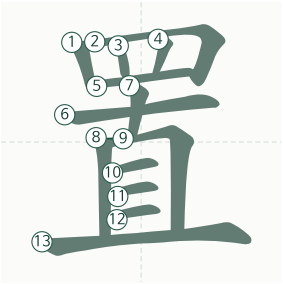
hanja.wordrow.kr/한자/所/

置

뜻·음 둘[措] 치

총 13획 · 부수 罒





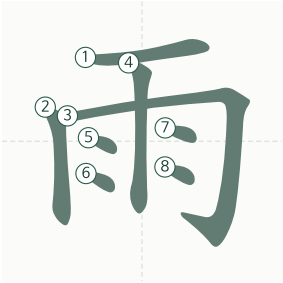
hanja.wordrow.kr/한자/置/

雨

뜻·음 비 우

총 8획 · 부수 雨





hanja.wordrow.kr/한자/雨/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 徃 · 塲 · 雷.